

CURRICULUM VITAE



NOMBRE : *Patricia Verdaguer Guerrero*
DIRECCION : *Nicolás San Juan 26, int. 1*
: *Col. Piedad Narvarte, CP0300*
: *México, DF, México*
Celular : *52155-19589285*
E mail : pverdaguer@traduquil.com, traduquil@gmail.com
Skype : *paquisha traduquil*

INFORMACIÓN PERSONAL:

CIUDADANÍA : *Mexicana.*
:
LUGAR DE NACIMIENTO : *Guayaquil, Ecuador, Sud América.*

EXPERIENCIA : **CONTRINEX A.G.**
Interpretación Consecutiva
Ms. Rukshana Sameen
E mail: Rukshana.Sameem@contrinex.com
Switzerland
:
KIEWIT ENERGY
Traductora e Intérprete Consecutiva y Simultánea
Ms. Adriana Rios
Email : arios@worldjusticeproject.org
:
SPOKEN-HERE
Traductora Inglés Español
Ms. Kathleen Clark
Email: kclark@spoken-here.com
Tomball, TX, USA
:
ELBIT, THALES, ATHENA
Mr. Aaron Shahar
E mail: shahara@mer.co.il
Israel

EDUCACION:

- Bachillerato** : ***Our Lady of Loretto High School***
Los Angeles , California 1972
Colegio Dolores Baquerizo
Guayaquil, Ecuador
- Universidad** : ***Universidad Politécnica de Madrid, España***
Centro de Post Grado en Administración de Empresas
Especialista en Comercio Exterior – 2001
- : ***Universidad Estatal de Guayaquil***
Licenciatura en Inglés – 1978 revalidada en USA en 2003
- Credenciales** : ***California English Teacher Credential and Certification***
Departamento de Educación Estado de California – 2003
- : ***Certificado de manejo de portugués intermedio superior Celpe-Bras***
INEP, Gobierno del Brasil - 2014
- Otros** : ***Jornadas de Actualización para Traductores de PROZ***
Montevideo, Uruguay, Octubre de 2011
- : ***III Conferencia de Traductores de PROZ***
Río de Janeiro, Brasil, Noviembre de 2011
- : ***II Conferencia de Interpretación y Traducción de PROZ***
Lima, Perú, Noviembre de 2012
- : ***V Conferencia para Traductores e Intérpretes de PROZ***
Recife, Pernambuco, Brasil, Agosto 2013
- : ***Vocal coaching para intérpretes***
México DF y Lima, Perú 2011 y 2012
- : ***I Congreso de Traducción e Interpretación Especializada***
Universidad César Vallejo
Lima, Perú. Septiembre 2014

Idiomas

: **Curso de Interpretación Simultánea Inglés Español Inglés**
Estudio Lucille Barnes
Buenos Aires, Argentina, Julio 2015

: **Curso de Interpretación Simultánea Portugués Español Portugués**
Estudio Lucille Barnes
Buenos Aires, Argentina, julio 2015-enero 2016

: **Portugués avanzado**
Ciudad de México, Mayo 2012 a Junio 2014
Casa do Brasil-Grupo Figa

Brave Idiomas
Recife, Pernambuco, Brasil, junio a octubre 2013
200 horas particulares de **Portugués**

Inglés y Español al 100%, escrito y hablado
Portugués: 90%, escrito y hablado

REFERENCIAS

DE OTROS CLIENTES

: **Mr. Roberto Godelli**
S.G. Communications
E mail: roberto@godelli.com
Israel

: **SITIOS WEB TRADUCCIONES**
Intérprete Simultánea y Consecutiva 2008 actual
Lic. Ernesto Guerra
E mail: eguerra@sitiosweb.com.mx
Puerto Vallarta, Jalisco, Mexico

: **Alex Galimov**
Professional Translations & Interpreting
Together In Peace, Co.
Email: yourtranslationco@gmail.com
USA

